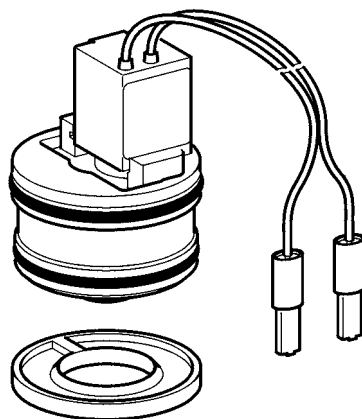


Best.-Nr.: 2000104453
ESHOW0019



EN	3
-----------	-------	----------

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

FR	5
-----------	-------	----------

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

IT	7
-----------	-------	----------

Per le grafiche fare riferimento alle Istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

NL	9
-----------	-------	----------

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

AQUAPAY - Solenoid valve cartridge as a Retrofit Kit and Spare Parts Kit, 12 V AC

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

1. Abbreviations and Terminology

Best.-Nr.

Aquarotter Order No.

2. Key

Important!

Failure to observe can cause the product to malfunction.

3. Warranty

Liability is accepted according to the General Terms and Conditions of Business and Supply.

Only use original replacement parts!

4. Important Notes

- Installation, commissioning and maintenance are to be performed only by a qualified technician according to the instructions provided and in accordance with legal requirements and acknowledged rules of technology.
- All technical connection regulations specified by the local water and electricity supply utility companies must be complied with.
- All rights reserved to make technical alterations.

5. Technical Specifications

Operating voltage:

12 V AC

6. Scope of Delivery

Item	Description
1	Solenoid valve cartridge
2	Filter
	Installation and Operating Instructions

7. Complete Installation Kit Assembly

7.1 Remove the cover plate (see instructions for the fitting).

Spare parts

7.2 Remove the screws (a).

7.3 Remove the solenoid-valve cartridge (b).


7.4 Use a flat nose pliers to pull the existing filter (c) out.

7.5 Continue with [step 7.8](#).

Retrofitting thermal disinfection

7.6 Remove the screws (d).

7.7 Unscrew the plug (e).

 Use an M8 screw to pull out the plug via the centre thread.

7.8 Insert the new filter.

 **Important!**

Ensure correct installation position. The rib of the filter must not lie on the flow-through hole.

7.9 Reassemble in the reverse order.

8. Installation, Shower

8.1 Remove the stainless steel housing (see instructions for shower panel).

 Never let the stainless steel housing hang by the connecting hoses.

Spare parts

8.2 Disconnect the line connection between the solenoid valve cartridge and the connection terminal.

8.3 Remove the screws (a).

8.4 Remove the solenoid-valve cartridge (b).


8.5 Use a flat nose pliers to pull the existing filter (c) out.

8.6 Continue with [step 8.9](#).

Retrofitting thermal disinfection

8.7 Remove the screws (d).

8.8 Unscrew the plug (e).

 Use an M8 screw to pull out the plug via the centre thread.

8.9 Insert the new filter.

 **Important!**

Ensure correct installation position. The rib of the filter must not lie on the flow-through hole.

8.10 Reassemble in the reverse order.

AQUAPAY – Cartouche d'électrovanne comme kit pour l'équipement ultérieur/
kit de pièces de rechange, 12 V AC

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

1. Abréviations et unités

Best.-Nr. Numéro de commande Aquarotter

2. Explication des pictogrammes

Important !

Le non-respect des consignes peut entraîner des dysfonctionnements du produit.

3. Garantie

La responsabilité est conforme à celle décrite dans les conditions générales de vente et de livraison.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine !

4. Remarques importantes

- Seul un spécialiste est habilité à effectuer le montage, la mise en service et l'entretien de l'installation, en conformité aux instructions du manuel livré, aux règlements légaux en vigueur et aux règles techniques en usage.
- Observer les conditions techniques de raccordement des entreprises locales de distribution d'eau et d'énergie.
- Sous réserve de modifications.

5. Données techniques

Tension de raccordement : 12 V AC

6. Volume de livraison

Pos.	Désignation
1	Cartouche d'électrovanne
2	Filtre
	Notice de montage et de mise en service

7. Montage du kit pour installation finale

7.1 Retirer la plaque de recouvrement (consulter la notice de la robinetterie).

Pièce de rechange

7.2 Défaire le raccordement entre la cartouche de l'électrovanne et la borne de raccordement.

7.3 Dévisser (a) les vis.

7.4 Extraire la cartouche de l'électrovanne (b).

7.5 Extraire le filtre (c) à l'aide d'une pince plate.

7.6 Continuer avec l'[Etape 7.9](#).

Equipement ultérieur pour désinfection thermique

7.7 Dévisser(d) les vis.

7.8 Retirer le bouchon de fermeture (e).

 Extraire le bouchon de fermeture par la tige filetée centrale avec une vis M8.

7.9 Mettre le nouveau filtre en place.

 **Important !**

Tenir compte de la position de montage. La rainure du filtre ne doit pas se trouver sur le perçage du débit.

7.10 Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

8. Montage de la douche

8.1 Retirer le boîtier en acier inoxydable (voir notice du panneau de douche).

 Ne pas laisser le boîtier en acier spécial suspendu aux tuyaux de raccordement.

Pièce de rechange

8.2 Défaire le raccordement entre la cartouche de l'électrovanne et la borne de raccordement.

8.3 Dévisser (a) les vis.

8.4 Extraire la cartouche de l'électrovanne (b).

8.5 Extraire le filtre (c) à l'aide d'une pince plate.

8.6 Continuer avec l'[Etape 8.9](#).

Equipement ultérieur pour désinfection thermique

8.7 Dévisser(d) les vis.

8.8 Retirer le bouchon de fermeture (e).

 Extraire le bouchon de fermeture par la tige filetée centrale avec une vis M8.

8.9 Mettre le nouveau filtre en place.

 **Important !**

Tenir compte de la position de montage. La rainure du filtre ne doit pas se trouver sur le perçage du débit.

8.10 Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

PROTRONIC - Valvola elettromagnetica a cartuccia come kit di completamento e di ricambio, 12 V DC

Per le grafiche fare riferimento alle istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

1. Abbreviazioni e unità

Best.-Nr.

Numero d'ordine Aquarotter

2. Spiegazione dei simboli

Importante!

La non osservanza può causare malfunzionamenti del prodotto.

3. Garanzia

La garanzia viene accordata conformemente alle nostre condizioni generali di vendita e consegna.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali!

4. Avvertenze importanti

- Montaggio, messa in esercizio e manutenzione solo da parte di un tecnico specializzato secondo le presenti istruzioni, nel rispetto delle prescrizioni di legge e delle regole riconosciute della tecnica.
- Rispettare le condizioni tecniche di allacciamento delle società locali di erogazione di energia elettrica e di approvvigionamento idrico.
- Sotto riserva di modifiche tecniche.

5. Specifiche tecniche

Tensione di allacciamento: 12 V AC

6. Stato di fornitura

Pos.	Denominazione
1	Valvola elettromagnetica a cartuccia
2	Filtro
	Istruzioni per il montaggio e l'uso

7. Montaggio kit per costruzione finita

7.1 Rimuovere la piastra di copertura (vedi istruzioni per l'uso della rubinetteria).

Pezzo di ricambio

7.2 Svitare completamente le viti (a).

7.3 Estrarre la valvola elettromagnetica a cartuccia (b).


7.4 Estrarre il filtro (c) con l'ausilio di pinze piatte.

7.5 Continuare con [Passo di lavoro 7.8](#).

Approntamento ulteriore per la disinfezione termica

7.6 Svitare completamente le viti (d).

7.7 Estrarre il tappo (e).

 Estrarre il tappo nella filettatura centrale con l'ausilio di una vite M8.

7.8 Applicare il nuovo filtro.

 **Importante!**

Prestare attenzione alla posizione di montaggio. Il ponticello del filtro non deve trovarsi sul foro di flusso.

7.9 Per il montaggio eseguire la sequenza inversa.

8. Montaggio della doccia

8.1 Rimuovere il telaio in acciaio inox (vedi istruzioni per l'uso del pannello doccia).

 Non lasciar appeso il telaio in acciaio inox ai tubi flessibili di raccordo.

Pezzo di ricambio

8.2 Svitare completamente le viti (a).

8.3 Estrarre la valvola elettromagnetica a cartuccia (b).


8.4 Estrarre il filtro (c) con l'ausilio di pinze piatte.

8.5 Continuare con [Passo di lavoro 8.8](#).

Approntamento ulteriore per la disinfezione termica

8.6 Svitare completamente le viti (d).

8.7 Estrarre il tappo (e).

 Estrarre il tappo nella filettatura centrale con l'ausilio di una vite M8.

8.8 Applicare il nuovo filtro.

 **Importante!**

Prestare attenzione alla posizione di montaggio. Il ponticello del filtro non deve trovarsi sul foro di flusso.

8.9 Per il montaggio eseguire la sequenza inversa.

AQUAPAY – magneetventielpatroon als uitbreidingsset en reserveonderdelenset, 12 V AC

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

1. Afkortingen en eenheden

Best.-Nr.

Aquarotter-bestelnummer

2. Verklaring van de symbolen

Belangrijk!

Het niet in acht nemen van de instructie kan storingen in de werking van het product veroorzaken.

3. Garantie

Met betrekking tot aansprakelijkheid gelden de algemene leverings- en handelsvoorwaarden.

Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!

4. Belangrijke aanwijzingen

- Montage, inbedrijfstelling en onderhoud mogen alleen door de vakman volgens de meegeleverde instructies en volgens de wettelijke voorschriften en erkende regels van de techniek worden uitgevoerd.
- De technische voorwaarden voor aansluiting van de plaatselijke water- en energiemaatschappijen moeten in acht worden genomen.
- Wijzigingen zijn voorbehouden.

5. Technische gegevens

Aansluitspanning:

12 V AC

6. Omvang van de levering

Pos.	Omschrijving
1	Magneetventielpatroon
2	Zeef
	Montage- en bedrijfsinstructies

7. Montage afwerkset

7.1 Afdekplaat verwijderen (zie instructies bij de armatuur).

Reserveonderdeel

7.2 Schroeven (a) losdraaien.

7.3 Magneetventielpatroon (b) verwijderen.

7.4 Aanwezige zeef (c) met een platte tang eruit trekken.

7.5 Verder met [Werk stap 7.8](#).

Uitrusten voor thermische desinfectie

7.6 Schroeven (d) losdraaien.

7.7 Sluitstop (e) verwijderen.

 Sluitstop op middelste schroefdraad met een schroef M8 eruit draaien.

7.8 Nieuwe zeef aanbrengen.


Belangrijk!

Op de inbouwpositie letten. De lip van de zeef mag niet op de doorstroomboring liggen.

7.9 De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

8. Montage douche

8.1 Behuizing van roestvrij staal verwijderen (zie instructies bij douchepaneel).

 Behuizing van roestvrij staal niet aan de aansluitslangen laten hangen.

Reserveonderdeel

8.2 Schroeven (a) losdraaien.

8.3 Magneetventielpatroon (b) verwijderen.

8.4 Aanwezige zeef (c) met een platte tang eruit trekken.

8.5 Verder met [Werk stap 8.8](#).

Uitrusten voor thermische desinfectie

8.6 Schroeven (d) losdraaien.

8.7 Sluitstop (e) verwijderen.

 Sluitstop op middelste schroefdraad met een schroef M8 eruit draaien.

8.8 Nieuwe zeef aanbrengen.

Belangrijk!

Op de inbouwpositie letten. De lip van de zeef mag niet op de doorstroomboring liggen.

8.9 De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

